

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

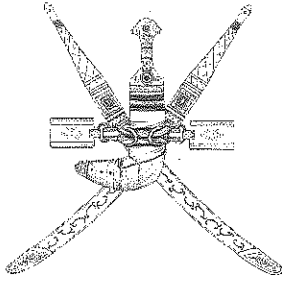
REFERENCE:NV/2018/80

The enclosed communication, available in Arabic, English and French is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Sultanate of Oman and the Republic of Benin to the United Nations.

19 November 2018

La communication ci-jointe, disponible en arabe, en anglais et en français aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la République du Bénin et du Sultanat d'Oman auprès de l'Organisation.

Le 19 décembre 2018



Excellency,

We have the honour to inform you that the Governments of the Sultanate of Oman and the Republic of Benin, have formally established diplomatic relations between their two respective countries as of 16 November 2018.

We would be grateful if the attached joint Communiqué, together with this note signed on behalf of our respective Governments, be kindly circulated to all Member States as a document to the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurance of our highest consideration.

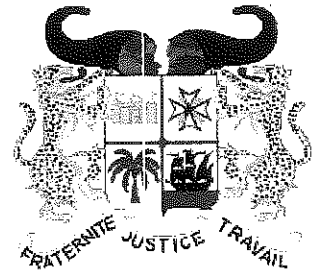
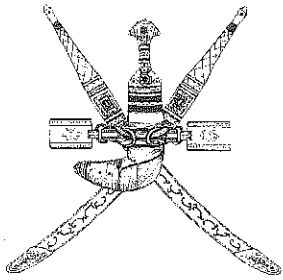
For the Government of the Sultanate of Oman

H.E. Mr. Khalifa Bin Ali Al-Harthy
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative

For the Government of the Republic of Benin

H.E. Mr. Jean-Claude Félix do Rego
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative

H.E. Mr. António Guterres
Secretary-General of the United Nations
New York



JOINT COMMUNIQUÉ

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE SULTANATE OF OMAN AND THE REPUBLIC OF BENIN

The Governments of the Sultanate of Oman and of the Republic of Benin,

Desirous of strengthening the friendly relations and developing mutual beneficial cooperation in various fields.

Guided by the principles and purposes of the Charter of the United Nations and International Law, particularly on the respect for promotion of international peace and security, equality among states, national sovereignty, independence, international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of states.

Have decided to establish diplomatic relations in the level of Ambassadors, in accordance with the provisions of Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, from the date of signing this joint communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Joint Communiqué in duplicate, each in Arabic, French and English, all texts being equally authentic.

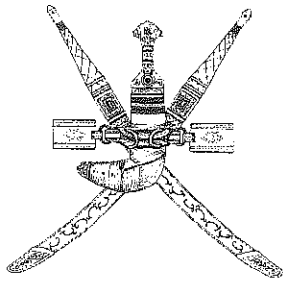
For the Government of the Sultanate of Oman

For the Government of the Republic of Benin

H.E. Mr. Khalifa Bin Ali Al-Harthy
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative

H.E. Mr. Jean-Claude Félix do Rego
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative

New York, on 16 November 2018



COMMUNIQUE CONJOINT

PORTANT ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE LE SULTANAT D'OMAN ET LA REPUBLIQUE DU BENIN ET

Les Gouvernements du Sultanat d'Oman et de la République du Bénin,

Désireux de renforcer les relations amicales et de développer une coopération mutuellement bénéfique dans divers domaines.

Guidés par les principes et les buts énoncés dans la Charte des Nations Unies et par le droit international, notamment en ce qui concerne la promotion de la paix et de la sécurité internationales, le respect de l'égalité entre les États, de la souveraineté des États, de leur indépendance, des Traités internationaux, de l'intégrité territoriale et de la non-ingérence dans les affaires des États.

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau des Ambassadeurs, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques de 1961, à compter de la date de signature du présent Communiqué conjoint.

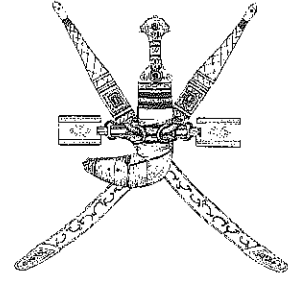
En foi de quoi, les représentants soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Communiqué conjoint le 16 novembre 2018, en double exemplaire, chacun en Arabe, Français et en Anglais, tous les textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Sultanat d'Oman

S.E.M. Khalifa Bin Ali Al-Harthy
Ambassadeur et Extraordinaire et Plénipotentiaire
Représentant Permanent

Pour le Gouvernement de la République du Bénin

S.E. M. Jean-Claude Félix do Rego
Ambassadeur et Extraordinaire et Plénipotentiaire
Représentant Permanent



بيان مشترك

لإقامة علاقات دبلوماسية بين سلطنة عُمان وجمهورية بنين

إن حكومتنا سلطنة عُمان و جمهورية بنين،

إذ ترغبان في تقوية أواصر علاقات الصداقة وتطوير عرى التعاون التي تعود بالمنفعة للبلدين في مختلف المجالات.

وإسترشاداً بمبادئ وأهداف ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، وتحديداً في شأن احترام السلم والأمن الدوليين والمساواة بين الدول، والسيادة الوطنية، والإستقلال، والمعاهدات الدولية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول.

فقد إتفقتا على إقامة العلاقات الدبلوماسية على مستوى السفراء وفقاً لأحكام إتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية لعام ١٩٦١م، وذلك إعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان.

وإثباتاً لما تقدم، وقع الممثلان المذكوران أدناه، المفوضان من قبل حكومتيهما، على هذا البيان المشترك على نسختين، الصادرتان باللغات العربية والفرنسية والإنجليزية، ويتمتع كل منهم بالحجية القانونية المتساوية.

نيابة عن حكومة جمهورية بنين

سعادة جان كلود فيليكس دو ريجو
السفير فوق العادة والمفوض والمندوب الدائم
لدى الأمم المتحدة

نيابة عن حكومة سلطنة عُمان

سعادة خليفة بن علي بن عيسى الحارثي
السفير فوق العادة والمفوض والمندوب الدائم
لدى الأمم المتحدة

نيويورك في ١٦ نوفمبر ٢٠١٨م.